

**L'exploitation du texte théâtral au développement de la compétence de production orale (Etudiants de quatrième année/ Département de Français/ Université de Mossoul/Irak comme modèle)**

**Qatran Bashar Ali Hamad Al-jumailie**

**Collège des arts-Université de Mossoul**

**Mots clés:** Production orale, texte théâtral, enseignement/apprentissage, la langue français

**Résumé**

Maîtriser la production orale dans une nouvelle langue est considéré comme une visée importante dans la mesure où l'utilisation de cette nouvelle langue demande un savoir linguistique favorable. La production orale se trouve essentiellement liée aux aspects physiques de l'expression comme la verbalité, la tonalité et la gestualité. Ce sont des principes qu'on distingue souvent chez le comédien dans le théâtre. La méthode dramatique emploie toutes les compétences nécessaires aux apprenants(es) en l'enseignement/apprentissage de la langue seconde. Elle aide à créer un enchaînement entre les pratiques pédagogiques.

La présente étude s'inscrit bien entendu dans cette approche, qui se soutient à la conception de l'oral que les textes théâtraux mettent en évidence dans tous ses différents constituants. De plus, l'intention ne se borne pas d'obtenir seulement des valeurs linguistiques, mais de renforcer essentiellement l'assurance à l'oralité qui brise la crainte et la confiance en soi chez les apprenants(es). Par ailleurs, les épreuves appliquées dans cette approche didactique nous ont permis d'utiliser les textes théâtraux et de commencer à répéter et à jouer attentivement; cela fonde une phase bénéficiant qui intéresse l'acquisition d'une nouvelle langue.

L'étude actuelle vise à utiliser les textes théâtraux dans l'enseignement/apprentissage de FLE, surtout le développement de la compétence de production orale et les savoir-faire relatifs aux compétences de production orale chez les apprenants(es) de département de Français/ université de Mossoul en Irak.

### **Introduction:**

L'enseignement/apprentissage d'une nouvelle langue se produit, sans doute, de manières différentes voire complexes que celles d'une langue maternelle. L'apprenant(e) se soumet à un apprentissage incessant afin de développer sa compétences langagière. Pour maîtriser ces compétences langagières, il déploie beaucoup d'efforts comme la lecture, qui peut être lente au début parce que l'apprenant(e) manque de vocabulaires. De plus, l'écriture est peut-être dérisoire et indéchiffrable. Il commence progressivement à maîtriser cette langue sous les conseils de son formateur(rice), qui fait beaucoup de facilités pour faire apprendre cette langue étrangère. On tente donc de repousser l'apprenant(e) à améliorer ses compétences langagières en l'enseignement/apprentissage de FLE parmi lesquelles on trouve la compétence de la production orale en des situations interactionnelles.

Pour aboutir aux objectifs de cette étude, on a dressé des outils pour mesurer les niveaux des apprenants(es). Cette étude dépend de trois phases, qui sont consacrées à employer le texte théâtral, surtout, la pièce de théâtre (Le malade imaginaire de Molière) à côté d'un questionnaire de savoir les nécessités et les besoins des apprenants(es) de département de français/université de Mossoul/Irak. Les deux procédés forment les outils procéduraux pour savoir et mesurer la compétence de la production orale et les savoir-faire essentiels pour les objectifs de cette étude selon des spécialistes dans le domaine d'enseignement/apprentissage de FLE. Ces

séances de production orale représente un programme d'observation et d'évaluation pour les utiliser dans le domaine de l'étude.

On a également adapté des pratiques théâtrales pour montrer les niveaux visés et on a aussi utilisé les procédés statistiques adoptés pour estimer les résultats obtenus. Les remarques résultant approuvent l'efficacité de l'usage des textes théâtraux pour améliorer la production orale et développer les habiletés des apprenants(es) au départements de français/ université de Mossoul en Irak.

#### 1. Le texte théâtral, un outil didactique dans une classe du FLE

D'abord, on essaie de donner une définition du langage dramatique. Notre théorie se base essentiellement sur celle que Pierre Larthomas propose, qui semble plus stricte: "*Le théâtre[...]. Avant tout il est le domaine de la parole-de la parole en action. Il est d'abord un texte, dont les vertus seront celles de toute chose écrite-mais ce texte est joué, c'est-à-dire vécu devant nous[...]*"<sup>(1)</sup>. En analysant cette définition, on arrive à deux notions qui fondent le théâtre; la première est le domaine de la parole et la deuxième est l'action de la parole. Cette parole se caractérise par la remise en action d'un texte dont les valeurs pourraient être celles de tout ce qui est écrit. Ce texte théâtral précède avant tout le théâtre, car, dans toute production littéraire, c'est l'écriture qui précède la lecture. Donc, on peut définir le langage dramatique comme une texture entre le langage écrit et celui dit. Le texte théâtral se présente comme un texte joué et vécu dans une représentation scénique devant un public. Dans ce domaine, on découvre que le texte théâtral constitue une alliance entre le texte et la scène. Pour cette raison, on s'arrête devant une utilité de l'exploitation des textes théâtraux dans l'enseignement/apprentissage de FLE.

Utiliser le texte théâtral dans l'enseignement/apprentissage de FLE est une matière nouvelle, qui synchronise la formation des filières de FLE

dans quelques universités françaises dès les années quatre-vingt. Dans son article, Gisèle Pierra constate que cette matière est utilisée comme une matière institutionnelle en 1985. Depuis cette année, certains enseignants français mettent en œuvre le texte théâtral comme un outil d'apprentissage actif de FLE. Gisèle Pierra affirme que lire et écouter le texte théâtral peuvent réactiver les zones du cerveau. Ce texte aurait sûrement la possibilité d'éveiller et de réactiver les émotions, les réactions intellectuelles, les changements de comportement<sup>(2)</sup>. Donc, il peut offrir aux apprenants(es) une opportunité d'exciter la production orale à travers des interactions réelles. Des interactions qui stimulent les outrances de la peur de parler et de commettre des fautes.

Cette pratique est surnommée sous diverses nominations comme (*techniques théâtrales ou techniques dramatiques*). C'est que Daliez. G nous assure dans sa proposition: "[...] *la pratique du théâtre participe à la formation intellectuelle et humaine*"<sup>(3)</sup>". Le texte théâtral favorise notamment la langue et donne l'accès à revivre cette langue réellement en permettant aux apprenants(es) de s' manifester et de se libérer. Il pourrait être considérée comme une vraie activité de formation et contribuerait même aux améliorations des habiletés à produire des expressions orales. Dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, l'apprenant(e) acquiert une connaissance linguistique, qui lui permet de communiquer, mais il a rarement mis en pratique ces acquis. Le texte théâtral lui facilite peut-être cette opportunité parce qu'il est porté sur les échanges verbales des paroles en des situations de la langue.

En tant que le texte théâtral constitue un travail collectif, il peut rassembler certains apprenants(es) dans une seule pratique, qui va produire un bon rapport d'association entre eux. Le texte théâtral, dans l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère constitue un support

didactique adéquat, notamment dans les aspects communicatifs et interculturels pris dans la classe de FLE. Donc, le texte théâtral contribue clairement au développement social et culturel. Son objectif essentiel s'agit d'adresser au public une réalité de la vie du monde. Pour cette raison, Dubois et Tremblay assurent que *"le genre théâtral est souvent considéré comme un "objet de réticence"*<sup>(4)</sup>. Dans ce sens, Jean-Pierre-Cuq a met en évidence l'effet que pratique le texte théâtrale sur l'enseignement/apprentissage de FLE:

*"le théâtre dans la classe de FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle: apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression des sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires, approche de la problématique: acteur/personnage, être/paraître, masque/rôle"*<sup>(5)</sup>.

Le texte théâtral apparaît, donc, proche des institutions de formation, qui ressemblent aux établissements actuels d'enseignement didactique. Il est rédigé pour qu'il soit joué devant un public; pour cela on demande aux apprenants(es) de retenir leurs rôles. En didactique, le texte mémorisé se conforme bien aux buts de l'enseignement d'une langue. Il est nécessaire que l'enseignement/apprentissage de FLE évoque d'autres activités pour que les apprenants ne soient pas ennuyés. L'objectif essentiel que désire tout enseignant de FLE est de développer les moyens de la production orale chez l'apprenant(e). A. Sanni-Suleiman souligne que *"l'entraînement à l'expression spontanée aidera l'apprenant à exprimer tel ou tel contenu personnel dans une situation donnée"*<sup>(6)</sup>. Le texte théâtral est considéré un espace par lequel on se communique, on échange des

comportements, on découvre sa présence au sein d'une société où l'on apprend à vivre. C'est une occasion pour sentir la liberté, utiliser la fiction et la réalité, et laisser parler ses émotions et ses sensibilités artistiques. C'est également un procédé de déployer des savoirs-être permettant au parleur de se structurer et de construire des enchaînements sociaux. En didactique des langues, il s'agit d'une communication interactive entre deux ou plusieurs participants, affectée par les apprenants(es) pour développer leurs compétences de communication sous trois aspects: "*compétence linguistique, compétence sociolinguistique et compétence pragmatique*"<sup>(7)</sup>.

L'insécurité et l'inquiétude linguistique désignent l'inquiétude de faire des fautes en s'exprimant oralement dans cette nouvelle langue. Ce phénomène suscite l'anxiété de la plupart des apprenants(es) de nouvelles langues, ils sont toujours inquiets de s'exprimer en public. Intégrer le texte théâtral dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères est exploitant puisque celui-ci repousse les apprenants(es) à s'exposer oralement. La pratique de la prononciation assure la confiance en soi. Chaque apprenant(e) connaît ce qu'il doit dire sur le théâtre, cela lui donne des sentiments d'assurance. Le texte théâtral représente également un support libérant parce qu'il encourage les apprenants(es) à extérioriser ses pensées, ses émotions et ses désirs. En effet, il s'agit d'un texte relaté ou d'un texte appris par cœur<sup>(8)</sup>.

## 2. La production orale et ses caractères.

La production orale est considérée le vecteur principal dans les interactions effectuées en une classe de langue étrangère. Elle constitue formellement la base sur laquelle se fondent toutes les compétences langagières dans l'enseignement/apprentissage de cette langue. Cette compétence est un moyen à multi-usage que les apprenants(es) peuvent employer pour exprimer leurs pensées, leurs idées, leurs sentiments, et à

travers lesquels les apprenants(es) communiquent et établissent des relations entre eux. Les enseignants(es) ont pour tâches dans la classe d'inciter les apprenants(es) à articuler et à prononcer exactement les mots. La production orale représente une grande importance dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, car l'apprenant(e) se trouve obligé pour dévoiler ses idées, ses avis et ses réactions dans des situations communicatives quelconques en français lors des discussions menées dans la classe. Cette compétence doit être réalisée par la pratique réelle au milieu de la classe où l'enseignant crée une atmosphère d'interaction.

Cette compétence langagière agit à s'exprimer sous diverses conditions en produisant la parole, car la parole reste le moyen communicatif le plus employé dans la vie quotidienne tel que l'assure Hélène Sorez: *"s'exprimer oralement, c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme un moyen de communication"*<sup>(9)</sup>. Donc, la production orale fait une interaction relationnelle entre l'émetteur et le destinataire qui oblige la réception (écouter) et la conception (comprendre) de ce que dit le locuteur. Donc, selon cette définition, la langue constitue le seul procédé à s'exprimer, à communiquer et à produire des signes en respectant les principes grammaticaux dans les différentes conditions énonciatives comme l'approuve Jean Dubois: *"l'expression elle-même peut être considérée (...) sous deux aspects : comme une substance sonore ou visuelle, selon qu'il s'agit d'une expression orale ou écrite c'est à dire comme une masse phonique ou graphique"*<sup>(10)</sup>.

Cette compétence complexe est difficile à maîtriser puisque celle-ci recommande en même temps plusieurs composantes comme les

composantes phonétiques, linguistiques, lexicales et discursives. Elle se caractérise par une dominance verbale et non-verbale. Cette verbalité constitue le son, qui assemble le volume, l'articulation, l'intonation. Celle-ci représente tous les sons produits dans le larynx sous l'influence de l'air sortant des poumons<sup>(11)</sup>. La non-verbalité constitue tous les organes corporels comme les regards et les gestes. Le langage est une communication visuelle entre émetteur et récepteur. Dans un cours de langue, les regards des enseignants peuvent reproduire une confiance chez les apprenants. Closette Bizouard montre que: "*Prendre la parole en public, même avec les proches, c'est souvent une épreuve. Pourtant, la parole est indispensable à la vie dans la société. D'autre part, nous avons tous quelque chose à dire que personne ne peut dire à notre place*"<sup>(12)</sup>. La production orale dans une classe de FLE met les apprenants(es) dans une situation communicative quasiment réelle. Ce moyen communicative et interactive permet de participer entre les apprenants(es) eux-mêmes d'un part et l'enseignant dans la classe de l'autre part de s'exposer, de montrer leur pensées, de pénétrer dans des débats. Il aide les apprenants(es) à établir un rapport cohérent avec leur enseignant pour enrichir leurs idées et améliorer leurs capacités de l'oralité sans qu'on supprime la portée de l'écoute qui gère la situation de l'intervention comme dit J-F Halté dans ce qui suit:

*"L'oral ce n'est pas uniquement le temps de parole des élèves: c'est aussi l'écoute, les attitudes du corps et la gestuelle, c'est la gestion complexe de relations interindividuelles [...] l'oral c'est en effet l'écoute tout autant que l'expression, le silence tout autant que la parole, le jeu des regards autant que celui des mots, c'est aussi la gestion des échanges et de la prise de parole"*<sup>(13)</sup>.

On va présenter les principes que Jean-François Halté explique dans cette citation antécédente:

- Se taire et parler signifient comment contrôler les actions langagières et ne pas les énoncer à tout moment quand il est obligé de parler.
- Ecouter et exprimer signifient savoir écouter les parles des autres attentivement et savoir s'exprimer en employant les gestuelles.
- Les regards et les mots se forment alors de supports corporels comme la langue, la voix et l'oreille, qui servent de récepteurs fins.

Donc, la salle de la classe représente le considérable espace afin que les apprenants sachent apprendre à mieux énoncer leurs paroles et acquérir une façon adéquate d'utiliser cette nouvelle langue. Apprendre une langue étrangère doit se fonder sur la communication, qui accorde aux apprenants(es) de se qualifier des savoir-faire et des savoir-être. Parler spontanément est une opération qui se fait sans aucune préparation préalable, il s'agit de parler de manière improvisée dont les interlocuteurs découvrent les énoncées qu'ils prononcent lors de la conversation<sup>(14)</sup>. Cela procure à la production orale une valeur malheureuse au niveau de la formation syntaxique des phrases, parce que les interlocuteurs se trouvent dans de différentes situations. De plus, les gestes font partie essentielle de la production orale, car ils accompagnent la parole pour la renforcer. Selon Renard Raymond: "*la production (orale) nécessite l'engagement du corps de son ensemble, toute prise de parole s'accompagne de la production par des battement de la tête et des mains*"<sup>(15)</sup>. Les gestes renforcent la compréhension des paroles produites. En autre sens, ils facilitent la transmission des messages et la traduction des émotions. Puisque c'est une production orale, l'apprenant(e) doit s'exprimer par les facteurs suivants:

- Le geste, que l'apprenant fait, est liés au sujet adopté.
- L'articulation, il faut que l'apprenant ait une bonne prononciation des mots.

- Les mimiques, l'apprenant est obligé de savoir faire les gestes et les mimiques pour qu'il fasse passer les signes lors de la prise de parole.
- La force et la vitesse de la voix, qui sont liées à l'état des interlocuteurs dans la situation de communication.

La compétence de la production orale n'est pas facile parce que les apprenants rencontrent constamment des complexités à s'exprimer, qui résultent de différents motifs tels que, la inquiétude, l'insécurité linguistique, la perte de la confiance en soi, l'absence de bagage linguistique... etc. Ces difficultés peuvent former des influences à acquérir cette langue étrangère. Il faut que les apprenants(es) pratiquent cette nouvelle langue et l'acquérir régulièrement pour qu'il soit capable de l'exercer dans la classe et en dehors de la classe de façon naturelle, interactive et spontanée, voir même improvisée.

### 3. Le texte théâtral en classe de 4<sup>e</sup> année, analyse d'une expérimentation.

Pendant la partie théorique, on a cherché à présenter les avantages d'intégrer le texte théâtral dans des usages pédagogiques plus précisément dans l'amélioration d'enseignement/apprentissage de la production orale. Cette enquête se base essentiellement sur une expérience déroulée lors d'une représentation théâtrale pour démontrer les avantages du texte théâtral dans l'enseignement/apprentissage de la production orale en classe de 4<sup>e</sup> année au département de Français/Université de Mossoul/Irak. L'œuvre littéraire (le malade imaginaire de Molière) forme le modèle d'étude que les apprenants(es) vont appliquer. Il s'agit d'adapter les apprenants(es) à jouer et à exploiter des textes choisis par le grand comédien Molière. On a pris en application le premier acte (acte I) de cette pièce du théâtre pour qu'on ne perde pas du temps et donne plus d'opportunité aux apprenants(es) de faire la scène. On a choisi (acte I) de la pièce (Le malade imaginaire) à cause de sa

simplicité et de sa comédie en estimant passionner les apprenants(es) et éviter l'ennui, vu que c'est une pièce longue.

Quand on a choisi le sujet de l'étude, on se trouve interrogé sur la méthode suivie dans son application: comment va-t-on mettre en pratique des textes théâtraux en cours de production orale? En fait, la réussite de notre projet demande une description des axes, qui contribuent à élaborer ce support pédagogique. Premièrement, il s'agit de s'interroger sur le choix de la scène, qu'on va exploiter en classe de FLE en tant qu'un moyen pédagogique. A la vérité, on réfléchit aux critères positives qui nous rapprochent de telle scène et ne pas d'une autre, pour chercher tous les motifs qui contribuent au choix adéquat. Deuxièmement, on cherche à toucher le niveau d'utilité attendue dans la classe, qui se réalise par deux éléments: la stratégie visée et les nécessité de la classe. Troisièmement, on se intéresse à la connaissance enseignée: Comment peut-on aborder le texte théâtral en tant que support écrit destiné à la présentation? Ces trois pivots didactiques doivent exister dans tout processus d'enseignement / apprentissage d'une langue étrangère.

### 3.1 La stratégie de l'enquête

L'expérimentation a commencé avec le début de la première trimestre de l'année 2022-2023 à partir de 2 octobre 2022 jusqu'au 2 février 2023 dans la classe de 4<sup>e</sup> année au département de Français/Université de Mossoul/Irak, l'année universitaire 2022-2023. La classe, où on fait l'expérimentation, comprend 24 apprenants (7 étudiant et 17 étudiante) distribués en 2 groupes (Groupe d'acteurs (15 apprenant-acteurs) et Groupe de spectateurs (9 apprenant-spectateurs)).

Le premier groupe (Groupe d'acteurs), qui comporte 15 apprenant-acteurs, va être divisé lui-même aussi en 3 groupes. Chaque groupe comporte 5 apprenant-acteurs selon le nombre des personnages réels dans le premier acte (acte I) de la pièce du théâtre (Le malade imaginaire). Ces

apprenants-acteurs vont eux-mêmes faire la scène. Chaque groupe va faire la scène pour une seule fois, donc, l'acte I va être trois fois représenté sur la scène pour donner l'occasion au groupe de spectateurs d'écouter les textes et de comprendre la situation communicative.

Grille de la distribution des apprenants en Classe de 4e Université de Mossoul/Irak

		Nombre total des étudiants(es)	
Groupe d'acteurs	15	6 Garçons 9 Filles	Groupe A 5 apprenants 2 Garçons 3 Filles
			Groupe B 5 apprenants 2 Garçons 3 Filles
			Groupe C 5 apprenants 2 Garçons 3 Filles
Groupe de spectateurs	9	Un garçon	
		8 Filles	

On a organisé le deuxième groupe (Groupe de spectateurs (9 apprenant-spectateurs) ) en forme de U dans la classe, afin qu'on n'excite pas le bruit, on ne perd pas du temps et on facilite l'intervention et la communication. Les tâches qu'on attend de cette étude se traduisent nettement par les visées communicatives, lexicales, linguistiques, phonétiques...etc. Il s'agit de améliorer la compétence de la production orale en s'intéressant à la prononciation, à la voix, à l'intonation, à l'accentuation, au rythme, au ton, et à la gestuelle. C'est savoir libérer les paroles, savoir calmer les peurs, savoir respirer fidèlement la langue pour inciter les apprenants à s'extérioriser leurs talents langagières.

### 3.2 L'observation

Après avoir entamé notre étude, on a constaté un enthousiasme des apprenants(es) vers le texte théâtral, ils s'intéressent à le lire, le comprendre et même jouer les rôles des personnages de la pièce. Ce qui facilite l'expérimentation en préparant les apprenants(es) à accueillir l'idée de utiliser une pièce théâtrale pour améliorer la production orale. A cette égard, on a cherché un texte théâtral simple et au même niveau des apprenants(es). L'observation se fait en trois phases avec les deux groupes d'apprenants « groupe d'acteurs et Groupe de spectateurs » sur la même pièce de théâtre «Le malade imaginaire». Ces phases sont des cours destinés à appliquer notre corpus qui durent environne 50 minutes chaque semaine.

#### 3.2.1 Première phase

Dans cette phase, on a commencé à initier les apprenants dans la salle de classe et vérifier leurs connaissances à propos de ce genre littéraire par des questions ouverte. Ensuite, on a distribué le texte théâtrale (acte I) de cette pièce de Molière pour permettre aux apprenants de visualiser la pièce et de revoir la scène plusieurs fois. Cette phase a été une préparation permettant une atmosphère de confiance indispensable à libérer la production orale chez les apprenants(es). On a demandé aux apprenants(es) d'identifier le texte et de le lire silencieusement, on a posé quelques questions oralement pour tester leur compréhension.

Par la suite, les apprenants(es) ont été invités à lire le texte à haute voix en jeux de rôle pour qu'ils puisse choisir un rôle pour chacun et l'apprendre par cœur lors de le jouer. Cette lecture est un simple déchiffrement du texte théâtral et une exploitation exacte de tout ce qui facilite à décerner le sens de ce texte. A la fin de la première phase, le professeur distribue les rôles aux apprenants-acteurs de groupe témoin (Groupe d'acteurs). Dans cette phase, on a choisi 15 apprenants distribués en 3 groupes. Dans chaque groupe 5 apprenants (2 apprenants et 3

apprenantes) pour faire la scène et remplacer les personnages réels dans (acte I). Ces personnages sont (Argan, Angélique, Toinette, Béline, et M. Bonnefoy le notaire). Selon ces trois groupes, la présentation sera jouée trois fois sur la scène.

Enfin, on a fait une récapitulation sur le corpus en demandant aux apprenants(es) de faire un résumé de cette pièce. L'enseignant a posé des questions aux apprenants-acteurs, qui ont essayé avec plaisir devant les autres apprenants(es) de classe. Ils étaient très motivés. L'enseignant a fait un rôle important, il a expliqué bien les rôles des apprenants(es) ainsi que les expressions difficiles. Les apprenants(es) s'intéressent à faire la scène théâtrale, ils commencent à mémoriser les textes théâtraux et à apprendre par cœur ces textes, pour qu'ils puisse les oraliser pour insister sur la meilleur prononciation.

### **3.2.2 Deuxième Phase**

La deuxième phase se fait une semaine après la première phase, où le professeur offre une vidéo de la pièce de théâtre sur le tableau numérique en présence de tous les apprenants(es). Un grand silence se fait en classe et les élèves se concentrent à regarder la vidéo. On estime que cela apporte un certain intérêt aux apprenants(es) à écouter les discours des personnages, à interpréter leurs situations et à voir le décor de la pièce. Cela peut inviter les apprenants(es) à imiter la présentation.

En observant les spectacles, les apprenants(es) s'acquièrent des marques scénographiques par rapport à la présentation des acteurs. Ensuite, les tâches demandées se réalisent à partir des jeux langagiers tirés du texte théâtral de la pièce précisément de l'(acte I). Après la diffusion de la pièce, les apprenants(es) sont invités à répondre oralement à des questions concernant le thème, les personnages et le résumé de la pièce. On a remarqué, de notre part, que les apprenants(es) n'ont pas bien compris l'histoire, malgré l'état attentifs à la diffusion. L'enseignant a étalé une

discussion avec les apprenants(es) pour consulter cette phase. On a remarqué que les apprenants(es) commencent à avoir une confiance en eux-mêmes, à prendre la parole et ils ont bien compris le texte théâtral. Chaque apprenant(e) pose des questions et essaie de comprendre le texte théâtral, c'est-à-dire qu'ils sont motivés et acquièrent une participation physique et mentale. De cette manière, le texte théâtral est susceptible de ratifier les bénéfices de l'enseignant et ceux des apprenants(es) en même temps. Dans le domaine communicative, les participations des apprenants(es) apparaissent totales dans toute leur complication corporelle et mentale dans la langue qu'ils parlent. L'émetteur doit comprendre la langue entièrement dans ses sonorités et rythmes pour élaner ses gestes, ses élans et ses émotions. On pense effectivement que exploiter le texte théâtral et les répétitions d'une pièce assure tout cela par deux procédés: la reformulation verbale et l'invention. Ces deux phases (reformulation verbale et inventions) fondent sûrement la visée de toute pratique théâtrale.

La reformulation dite verbale se constitue à l'instar des discours théâtraux, Elle assume une visée précisément linguistique: la sonorité et la prononciation. La reformulation verbale est pratiqués en groupes par les apprenants-acteurs, debout devant les apprenants-spectateurs pour que les apprenants(es) fassent semblant qu'ils sont sur la scène où existent d'autres acteurs. L'enseignant intervient quand il s'agit d'ajuster les gestes les physionomies qui accompagnent les paroles. C'est le cas d'apprendre les phrases longues ou complexes et aussi de faire l'intonation des phrases interrogatives et exclamatives...etc.

Pratiquer la production orale de cette manière dépasse la faite des fautes et renforcer ce qu'on a dit en ce qui concerne la reformulation verbale. Les apprenants(es) pénètrent dans la production des parlers avec beaucoup de confiance et d'aisance. Pour cela, l'enseignant conseille les

apprenants(es) d'improviser la pratique de la langue; c'est-à-dire, la confiance en soi a pour but de pratiquer la langue. A ce propos, les apprenants(es) exhibent le texte théâtral à l'improviste dont le bénéfice consiste à délivrer les apprenants(es) de leurs défiances. On trouve que les apprenants(es) s'amuse à jouer avec leur voix et leur corps. Cela nous aide à dévoiler les fautes et les réformer.

### **3.2.3 Troisième phase**

Cette phase s'effectue après quatorze jours de la deuxième phase. On estime que ce temps est assez suffisant pour que les apprenants(es) se préparent à la présentation et en fassent acquérir des capacités théâtrales. On a partagé avec les apprenants(es) les rôles théâtraux pour leur transmettre les techniques constructives de la culture théâtrale. Il semble important de permettre aux apprenants(es) d'acquérir les notions et les connaissances indispensables au développement de leur plaisir d'être des futurs-enseignants.

La présence de l'enseignant, comme animateur et guide dans la classe lors de la présentation, apporte une grande importance, c'est lui qui ouvre la porte à des discutes, dont les apprenants(es) ne s'habituent pas à faire, à avoir la confiance en soi. L'enseignant pourrait être l'un de ses apprenants(es) au moment de faire la scène par les apprenants-acteurs. Cette présence physique prépare un rapprochement impressionnable entre l'enseignant et les apprenants(es) et établit une ambiance de confiance pour saisir les difficultés que les apprenants(es) ont.

Au cours de ces trois phases, on a constaté que les apprenants(es), qui ont fait la scène, ont pris par cœur les textes théâtraux. Cela peut les permettre de bien s'exprimer sans avoir de stresse. On peut dire que le texte théâtral a prouvé une influence indiscutable sur la plupart des apprenants(es). Les résultats, qu'on a obtenus dans cette enquête, apparaissent intéressants autant qu' au niveau psychologique et cognitif

que au niveau didactique. Selon l'aspect psychologique et cognitive, ces résultats prouvent que le texte théâtral forme une exploitation notamment riche vu qu'il permet une conception composée des progrès cognitifs de comprendre et produire des expressions textuelles. Du point de vue de la motivation, cette influence peut être aussi positive, étant donné que la plupart des apprenants(es) se sont intéressés à l'incitation de la pratique présentée. Les apprenants(es) ont notés des améliorations marquantes autant que sur le côté linguistique que sur le côté psychologique. Cela s'est avéré particulièrement par la prise de parole dans la classe. Donc, le texte théâtral dans un cours de FLE est apte à être encourageant et enrichissant. Il incite en effet chez les apprenants(es) la confiance et l'audace de soi vu qu'il prépare une conscience des habiletés cognitives.

### **3.3 Interprétation des résultats de questionnaire**

Dans cette phase, notre préoccupation va être consacrée à décrypter les résultats d'un questionnaire qu'on a destinés à nos apprenants de 4e année au département de Français/ Université de Mossoul/ Irak. Cette étude essaie de montrer les utilités de l'exploitation du texte théâtral dans un cours de production orale. Il s'agit de trouver une réponse à notre hypothèse déjà exposée. Quelle utilité apporte le texte théâtral en vue de développer la production orale dans une classe de FLE ? On a suivi des procédés soutenues sur des preuves pour réaliser nos enquêtes, vu qu'ils forment un support pour ne pas se tromper tout au long de cette enquête. On a suivi une démarche descriptive qui dépend de l'analyse statistique afin de gagner des résultats propices qu'on interprètera ensuite.

A propos des outils méthodiques choisis, on a élaboré un questionnaire comprenant dix questions. En effet, ce questionnaire est focalisé sur deux notions la production orale et le texte théâtral en vue d'arriver aux meilleurs visées. Par ailleurs, on attend de découvrir si les apprenants(es) sont intéressés par le texte théâtrale au développement de

leur production orale. Pour accomplir cette enquête, les apprenants(es) de la quatrième année au département de français/ Université de Mossoul/Irak sont invitées à répondre à 24 copies de questionnaire. C'est une méthode simple que les apprenants favorisent pour montrer les profits de texte théâtrale dans une classe de production orale. Après avoir collecter les données, on a interprété les résultats sous forme de tableaux en proposant des commentaires ci-dessus.

### Question (1)

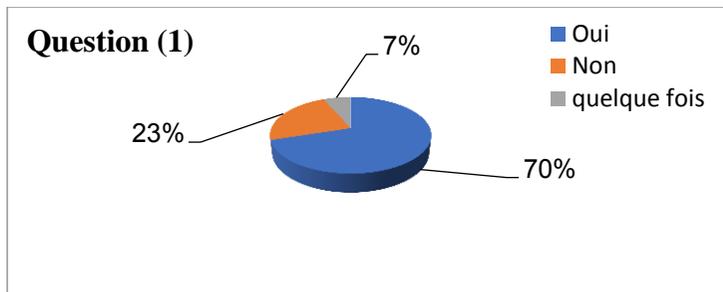
Préférez-vous l'usage de texte théâtral dans un cours de production orale?

Oui

Non

quelque fois

choix	Oui	Non	Quelques fois
Fréquence	15	5	4



Par ces graphiques, on constate que la plupart des apprenants(es) préfèrent le texte théâtral dans les cours de production orale. (70%) sont acceptés contre une minorité de (23%) rejetant et (7%) hésitant. Cela explique que le texte théâtral offre une valeur efficace à la compétence de la production orale. Pour certains apprenants(es), il permet de se libérer du blocage expressif; pour d'autres, il permet de comprendre leur milieu et de découvrir les différences culturelles.

A vrai dire, les apprenants(es) sont adaptés à lire les textes narratifs et à chercher une lecteur correspondante à ce genre de textes, par contre le texte de théâtre les met en dérouté pour deux raisons, d'une côté l'absence

de narrateur ou d'émetteur, d'une autre côté l'existence des didascalies. La lecture de ces didascalies découpe la compréhension du dialogue et les dépasser dérange la compréhension parce qu'elles sont nécessaire sur la scène. D'ailleurs, on a réalisé cette expérience avec les apprenants(es) pour que chaque apprenant puisse faire son rôle correctement. Ils ont consulté le texte adopté excessivement, c'est pourquoi on a dépendu d'un progrès successive des séances qui conduisent les apprenants(es) à lire différemment le texte théâtral.

### Question (2)

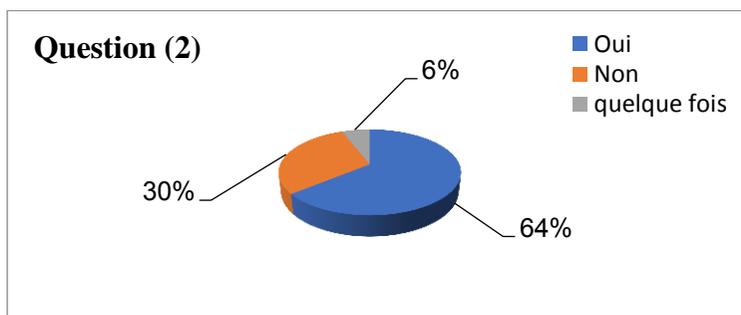
Aimez-vous que l'enseignant de français vous prépare des pièces théâtrales à jouer en classe de FLE ?

Oui

Non

quelque fois

Choix	Oui	Non	Quelque fois
Fréquences	15	7	2



En observant le pourcentage, on remarque que (64%) des apprenants(es) s'intéressent aux pièces théâtrales dans une classe de FLE. Il favorisent que leur enseignant prépare des spectacles en croyant que cette activité leurs permet l'occasion à trouver la plaisance en parlant en français et d'améliorer leur production orale. (6%) ont choisi quelque fois. Par contre (30%) ont absolument refusé les pratiques théâtrales dans une classe de FLE, c'est peut-être à cause de la complexité de prendre la parole ou ils ne peuvent pas s'exprimer en français.

L'enseignant ou le formateur a pour rôle, dans une classe du FLE, d'animer et diriger ses apprenants(es) à pratiquer toutes manières d'apprendre la nouvelle langue parmi lesquelles les travaux théâtraux. Il encourage, incite et stimule les apprenants(es) à s'exprimer et à travailler librement leurs imaginations et leurs créativité. Au début, il apparait difficile aux apprenants(es), mais l'enseignant peut aborder des textes théâtraux assez simples comme une courte activité selon le niveau des apprenants(es).

### Question (3)

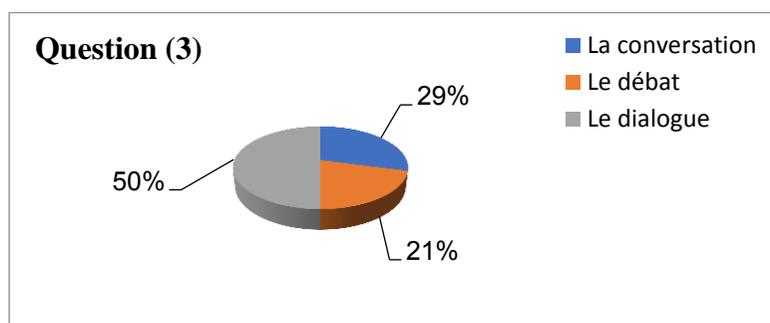
La présentation théâtrale, comme une activité orale, d'après vous repose-t-elle sur:

La Conversation

le débat

Le Dialogue

Choix	La conversation	Le débat	Le Dialogue
Fréquences	7	5	12



Comme ces graphiques montrent, la majorité des apprenants estiment que la présentation théâtrale dépend du dialogue (50%), tandis que les autres apprenants(es) ont choisi qu'elle repose sur la conversation (29%) et le débat (21%). Cela fait que la majorité des apprenants comprennent le texte théâtral. C'est une autre preuve que les apprenants(es) ont favorisé l'exploitation du texte théâtral, en tant qu'un art dramatique énoncé sous la forme d'un acte dialogique et d'une situation

énonciative. Donc, le dialogue présente la situation la plus courante de la communication collective, et il constitue aussi l'outil la plus favorisé de l'interaction.

La préparation des pièces théâtrale dans un cours de production orale est un mode ludique, qui motive les apprenants(es) à faire casser le stress et à détendre l'atmosphère en classe. Cela permet aux apprenants(es) la volonté et le désir d'apprendre le français d'une manière amusante. La introduction de telles formes dans une classe du FLE vise à garantir la pratique de la production orale en dépendant des aspects forts. L'exploitation du texte théâtral dans une cours de production invite les apprenants(es) à la maîtrise de soi et à la préférence de ses inventions et ses compétences. Cela peut être considérée psychologiquement comme un outil pédagogique active dans l'enseignement/apprentissage des langues à améliorer la compétence de la production orale.

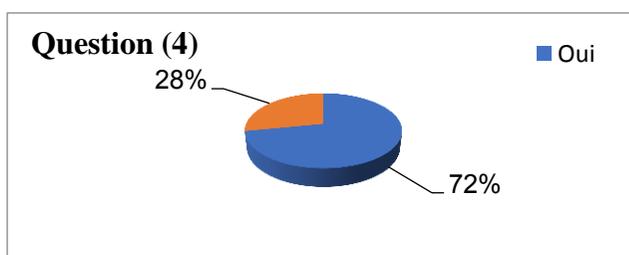
#### **Question (4)**

A votre avis, jouer une pièces théâtrale dans une classe de FLE peut vous aidez à améliorer

votre niveau de production orale?

Oui

Non



Dans l'ensemble, les réponses cueillies montrent que (72%) des apprenants(es) acceptent de jouer une pièce théâtrale. Cela peut les aider à améliorer leurs niveau de production orale, à pouvoir spontanément parler le français et à connaître de nouvelles expressions en s'amusant. De ce témoignage, on peut dire que jouer une pièce de théâtre vise l'amélioration

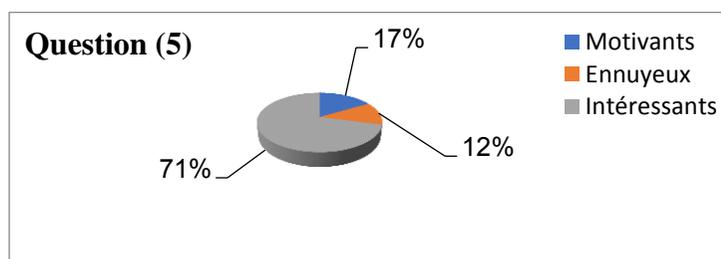
la compétence orale et la renforcer en vue de sa importance énorme. Jouer une pièce théâtrale dans une classe de FLE représente un outil didactique fort qui donne des motivations influentes aux apprenants(es). Par contre (28%) ont répondu non.

#### Question (5)

Les thèmes abordés par l'enseignant dans la classe sont-elles:

Motivants  ennuyeux  intéressants

Choix	Motivants	Ennuyeux	Intéressants
Fréquence	4	3	17



Les graphiques cités ci-dessus marquent les résultats suivants: (71%) des apprenants(es) voient que les thèmes abordés dans un cours de production orale sont intéressants. Ils ajoutent que ces thèmes sont intéressants, mais ils ne les motivent, ni les encouragent malgré son importance. Tandis que (17%) voient que ces thèmes sont motivants et (12%) pensent qu'ils sont ennuyeux. On croit que ces résultats négatifs peuvent être résultant de leur faiblesse en français.

#### Question(6)

Avez-vous déjà suivi une pièce de théâtre en français ? Citez en moins une :

C'est une question ouverte dont l'objectif est de révéler si les apprenants(es) ont une vue de théâtre français ou de théâtre en général. On a découvert à travers les commentaires obtenues que les apprenants(es) n'ont jamais assiste à une présentation théâtrale en français à cause de la complexité de faire de telles présentation dans notre pays. Ils ont aussi

ajouté qu'ils ont déjà regardé des présentations théâtrales en français faites par des étudiants arabes dans les festivals universitaires, mais il n'arrivent pas à comprendre ce que disent les acteurs. La majorité des apprenants(es) ont une mauvaise idée de théâtre français à cause des pièces de théâtres enseignées. Il préjuge que ces pièces sont antiques et contient beaucoup de mots latins qu'ils ne comprend pas le sens.

#### Question(7)

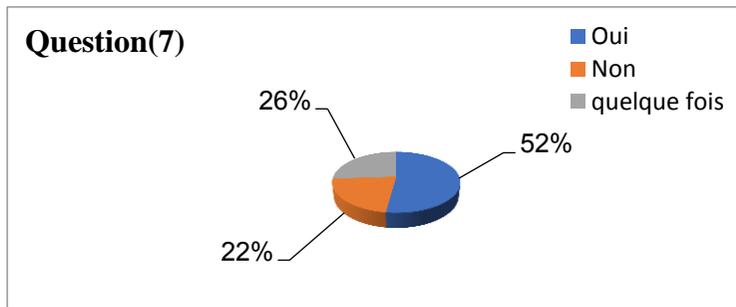
Rencontrez-vous des difficultés lors de faire la scène?

Oui

Non

quelque fois

Choix	Oui	Non	Quelque fois
Fréquences	12	5	7



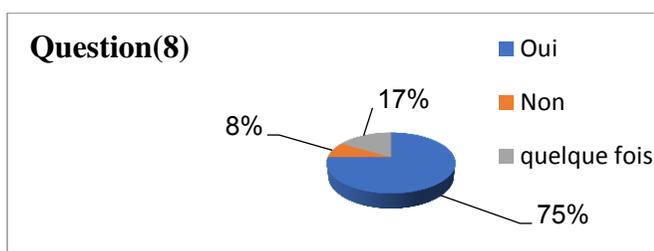
Les graphiques ci-dessus découvrent que (52%) ou la moitié des apprenants(es) rencontrent des problèmes lors de la présentation théâtrale. Cela découvre que pratiquer le texte théâtral en cours de production orale n'est pas un travail assez facile, mais il y aura peut-être des problèmes. Les difficultés que les apprenants ont rencontrées lors de faire la scène sont nombreuses parmi lesquelles on a remarqué la prononciation de quelques mots ou expressions. D'après les apprenants, ces termes sont ambiguës et n'apporte pas de sens. Molière est auteur de XIXe siècle, c'est pourquoi on trouve dans son texte des mots antiques que les apprenants(es) ne comprennent pas.

Question(8)

La peur et la phobie de commettre des fautes en la prononciation des mots en français vous fait un problème?

Oui Non quelque fois 

Choix	Oui	Non	Quelque fois
Fréquences	18	2	4



Les graphiques montrent un grand décalage. La majorité des apprenants(es) (75%) voient qu'ils ont des problèmes de commettre des fautes. Cela est dû à des problèmes psychologues. Ils hésitent de parler devant le public. (8%) et (17%) n'ont pas de problèmes. Dans l'ensemble, les difficultés et les problèmes rencontrés sont dus à la rareté de pratiquer le français au quotidien. Pour surmonter ces difficultés, il faut que l'enseignant produise une atmosphère d'aisance, soit affectueux, tolérant et flexible. L'enseignant doit inspirer l'assurance et la confiance des apprenants(es) pour inventer l'essence d'acceptation.

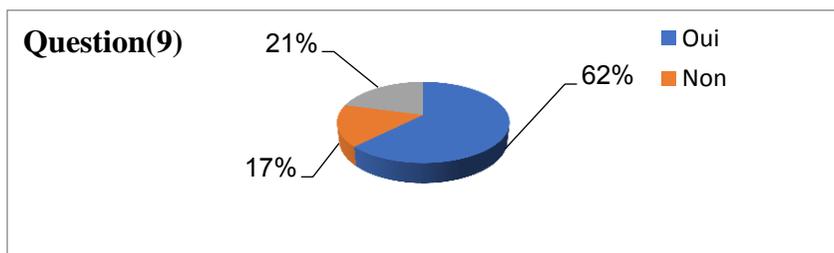
L'enseignant doit avoir une existence particulière et des caractères de souplesse que les apprenants(es) désireraient trouver chez leur enseignant. Les apprenant(es) doivent s'habituer à parler librement pour prendre la confiance en eux-mêmes, ils doivent s'exprimer absolument en langue étrangère.

Question (9)

L'amusement aux présentations théâtrales vous mène à une valide production orale?

Oui Non quelque fois 

Choix	Oui	Non	Quelque fois
Fréquences	15	4	5



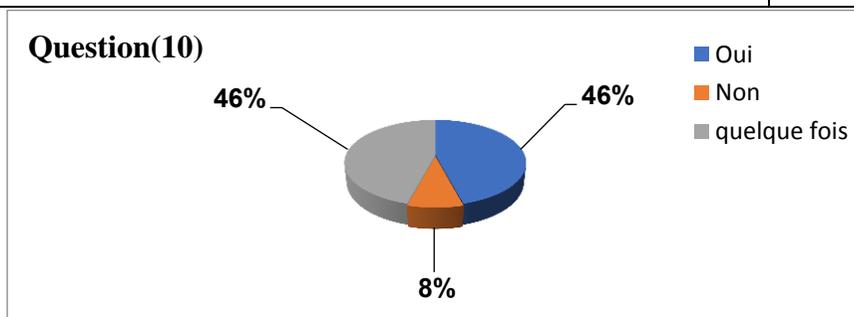
(62%) des apprenants(es) s'amuse à utiliser le texte théâtral dans un cours de production orale contre (17%) refusant et (21%) hésitant. C'est une autre effet que impose la comédie des textes théâtraux sur les apprenants(es). Pour éviter l'anxiété, les apprenants(es) trouvent de la gaieté en se familiarisant avec le texte théâtral au sein d'un cours de FLE. C'est un fait pour provoquer l'aisance et improviser la pratique de la langue, car l'objectif de l'aisance est de pratiquer la langue. De cette perspective, on comprend que l'amusement consiste à affranchir les apprenants(es) de ses blocages psychologiques et à jouer avec ses mots et ses gestes.

### Question(10)

Trouvez-vous que la compétence de la production orale s'améliore après la pratique du texte théâtral?

Oui Non quelque fois 

Choix	Oui	Non	Quelque fois
Fréquences	11	2	11



Les réponses acquises de cette question nous montrent une égalité entre les apprenants(es) qui ont choisi (Oui) par un pourcentage (46%) et ceux qui sont hésités (46%). Cela indique une amélioration après la pratique du texte théâtral. Les apprenants(es) n'ont pas refusé cet exploit du texte théâtral dans un cours de production orale.

### Conclusion

En générale, L'objectif de cette étude est de chercher les utilités du texte théâtral dans un cours de production orale. On peut conclure que le texte théâtral pourrait réaliser dans les cours de production orale une opportunité d'interaction. Les apprenants(es) sont engagés à pratiquer les textes théâtraux et à dépasser les timidités et les stress pour parler devant le public. Le texte théâtral forme une forte dynamisme où chaque apprenant(e) fait son expérience de produire ses énonces et de s'exprimer aisément et spontanément. Il permet aux apprenants(es) d'avoir un style langagier différent, de modifier sa manière de penser et de découvrir ses nouvelles cultures.

La maîtrise de la compétence de production orale s'agit de dominer une compétence singulière, incertaine et difficile. Pour réaliser cette enquête, beaucoup d'obstacles sont posées. On était soucieux de l'état inquiétant des étudiants(es) de quatrième année/ Département de Français/Université de Mossoul en cours de production orale et les difficultés liées à l'exploitation du texte théâtral pour améliorer cette compétence. On a proposé quelques notes qui pourraient les soutenir à

améliorer la compétence de production orale. Pour le faire, on a partagé l'étude en deux axes, le premier est réservé à l'observation auprès des étudiants(es) de quatrième année en pratiquant le texte théâtral en un cours de production orale; le deuxième est consacré à une étude enquêtée par un questionnaire. Grâce au questionnaire et aux analyses des observations auprès des apprenants(es), on remarqué une amélioration proportionnelle et une affection de l'exploitation du texte théâtral pour améliorer la production orale.

Enfin, on peut proposer quelques conseils dans les cours de production orale. Il vaut mieux que le temps consacré aux cours de la production orale en classe soit un peu augmenté. Il faut offrir beaucoup d'opportunités aux apprenants(es) pour les encourager et les motiver à s'exprimer oralement et à dépasser les problèmes psychiques qui les interdisent. Les présentations et les activités théâtrales sont de meilleurs supports pour améliorer l'orale.

#### **Références bibliographiques:**

- 1- Closette Bizouard, Invitation de l'expression orale, couleur livres, Belgique, 2006.
- 2- Jean-Pierre Coq et Gruca. I, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, PUG, Grenoble, 2005.
- 3- Jean Dubois, Mathé Giacomo, et. al. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris: Larousse, 1994
- 4- Dallez. G, La voix de l'autre: réflexions sur une pratique de la langue par le Dispositifs d'apprentissage, Recherches Revue de didactique et de pédagogie du Français, n°27, 1997.
- 5- Francis Debyser, Les jeux de rôles, Unil, 1996-1997.
- 6- Gisèle Pierra, Une esthétique théâtrale en langue étrangère, L'Harmattan, Paris, 2001.
- 7- Hélène Sorez, Prendre la parole, Paris, Hatier, 1995.

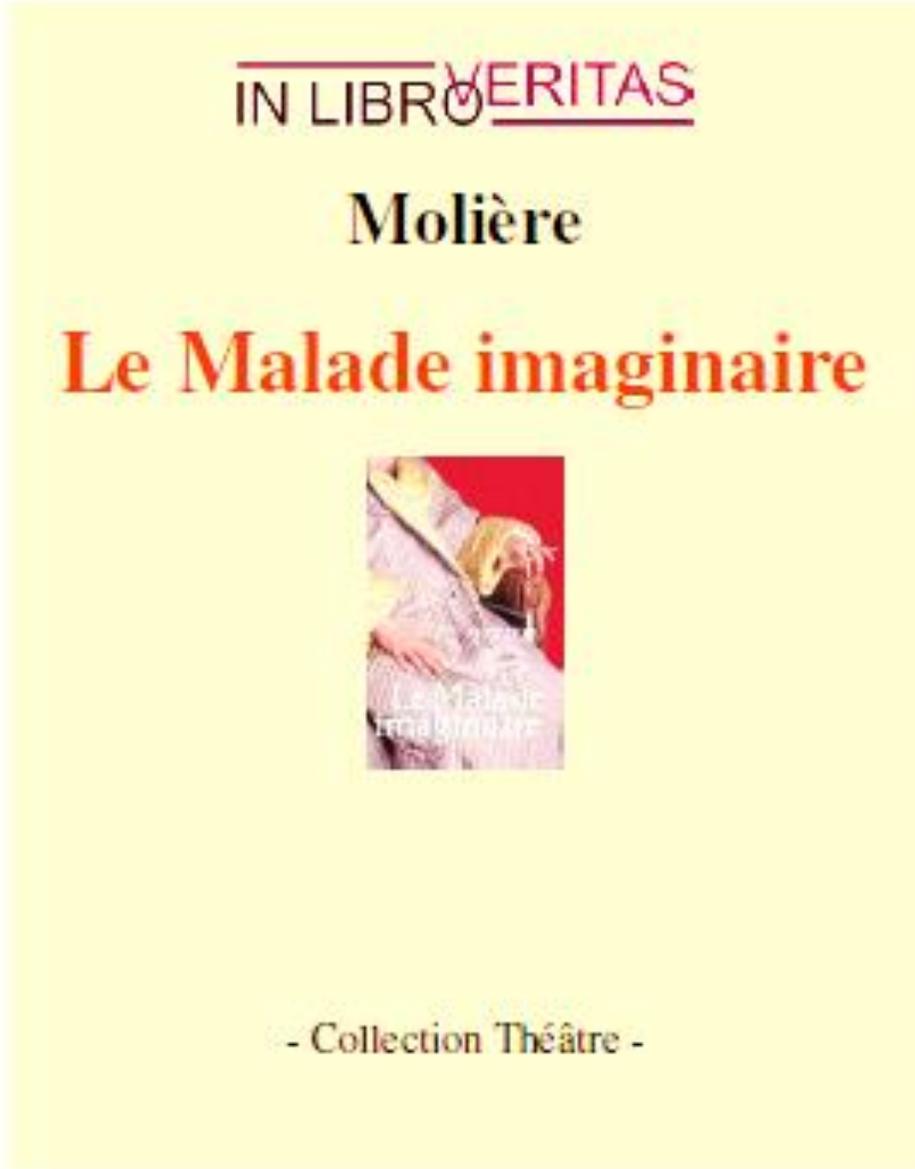
- 8- Jean Dubois, *Dictionnaire de linguistique*, Ed Larousse, Paris, 1984.
- 9- Jean Dubois, Mathé Giacomo et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris: Larousse, 1994
- 10- Jean-François Halté, *Pourquoi faut-il oser l'oral ?* Cahiers Pédagogiques, Paris, 2002.
- 11- Martin Riegel, Jean-Christophe Pellat et Rene Rioul, *Grammaire méthodique du français Paris*, 4e Edition, collection Quadrige/PUF 2009.
- 12- Pierre Larthomas, *Technique du théâtre. Que sais-je?* P.U.F.Paris: Clé International. 1985.
- 13- Renard Raymond, *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde* Vol. 2, la phonétique verbo-tonale. Bruxelles: De Boeck Larcier s.a , 2002.
- 14-

#### **Références électroniques:**

- 1- A. Sanni-Suliman, *L'apport de l'évaluation dans l'enseignement de la langue étrangère, n°7, 2008.*  
<http://www.unilorin.edu.ng/publication/sanni/lapor.htm>.
- 2- Jean Munoz, *La simulation par le jeu de rôles comme méthode d'apprentissage de l'espagnol.* In: *Cahiers de l'APLIUT*, volume 19, numéro 3, 2000. Actes du XXIe Congrès de l'APLIUT, IUT d'Angers, juin 1999 : Activités de création, activités ludiques. pp. 5-13.  
DOI: <https://doi.org/10.3406/apliu.2000.2975>  
[www.persee.fr/doc/apliu\\_0248-9430\\_2000\\_num\\_19\\_3\\_2975](http://www.persee.fr/doc/apliu_0248-9430_2000_num_19_3_2975)
- 3- Joannie Dubois et Ophélie Tremblay, *L'enseignement par le théâtre en classe de français au Québec : état des lieux et pistes didactiques*, Lidil « En ligne », 52 | 2015, mis en ligne le 01 janvier 2017, consulté le 28 juin 2022.  
URL: <http://journals.openedition.org/lidil/3863>

DOI: <https://doi.org/10.4000/lidil>.

Annexe:



<http://www.inlibroveritas.net/recherche?f=t&q=le+malade+imaginaire>

Questionnaire destiné aux apprenants(es) de 4e année/ Département de Français/ Université de Mossoul/ Irak.

1)- Préférez-vous l'usage de texte théâtral dans un cours de production orale?

Oui  Non  quelque fois

2)-Aimez-vous que l'enseignant de français vous prépare des pièces théâtrales à jouer en classe de FLE ?

Oui  Non  quelque fois

3)- La présentation théâtrale, comme une activité orale, d'après vous repose-t-elle sur: La Conversation  le débat  Le Dialogue

4)- A votre avis, jouer une pièces théâtrale dans une classe de FLE peut vous aides à améliorer

votre niveau de production orale?

Oui  Non

Pourquoi..... ?

5)- Les thèmes abordés par l'enseignant dans la classe sont-elles :

Motivants  ennuyeux  intéressants

6)- Avez-vous déjà suivi une pièce de théâtre en français ? Citez en moins une :.....?

7)- Rencontrez-vous des difficultés lors de faire la scène?

Oui  Non  quelque fois

8)- La peur et la phobie de commettre des fautes en la prononciation des mots en français vous fait un problème?

Oui  Non  quelque fois

9)- L'amusement aux présentations théâtrales vous mène à une valide production orale ?

Oui  Non  quelque fois

10)- Trouvez-vous que la compétence de la production orale s'améliore après la pratique du texte théâtral?

Oui  Non  quelque fois

- 1- Pierre Larthomas, *Technique du théâtre. Que sais-je?* P.U.F.Paris: Clé International. 1985, p.19.
- 2-Voir, Gisèle Pierra, *Une esthétique théâtrale en langue étrangère*, L'Harmattan, Paris, 2001, p.69.
- 3-Dallez. G, *La voix de l'autre: réflexions sur une pratique de la langue par le Dispositifs d'apprentissage*, Recherches Revue de didactique et de pédagogie du Français, n°27, 1997. P.7.
- 1- Joannie Dubois et Ophélie Tremblay, *L'enseignement par le théâtre en classe de français au Québec : état des lieux et pistes didactiques*, Lidil « En ligne », 52 | 2015, mis en ligne le 01 janvier 2017, consulté le 28 juin 2022, pp. 130-152.  
URL: <http://journals.openedition.org/lidil/3863>  
DOI: <https://doi.org/10.4000/lidil>.
- 5-Jean-Pierre Coq et Gruca. I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, Grenoble, 2005. P. 237.
- 6- A. Sanni-Sulieman, *L'apport de l'évaluation dans l'enseignement de la langue étrangère*, n°7, 2008, p.3 <http://www.unilorin.edu.ng/publiccation/sanni/lapor.htm>.
- 7 -Francis Debyser, *Les jeux de rôles*, Unil, 1996-1997. p. 2
- 8-voir, Jean Munoz, *La simulation par le jeu de rôles comme méthode d'apprentissage de l'espagnol*. In: *Cahiers de l'APLIUT*, volume 19, numéro 3, 2000. Actes du XXIe Congrès de l'APLIUT, IUT d'Angers, juin 1999: Activités de création, activités ludiques. pp. 5-13.  
DOI: <https://doi.org/10.3406/apliu.2000.2975>  
[www.persee.fr/doc/apliu\\_0248-9430\\_2000\\_num\\_19\\_3\\_2975](http://www.persee.fr/doc/apliu_0248-9430_2000_num_19_3_2975)
- 9- Hélène Sorez, *Prendre la parole*, Paris, Hatier, 1995, p. 5.
- 10-Jean Dubois, *Dictionnaire de linguistique*, Ed Larousse, Paris, 1984, p 516.
- 11- Voir, Jean Dubois, Mathé Giacomo, et. al. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*. Paris: Larousse, 1994, p. 509.
- 12- Closette Bizouard, *invitation de l'expression orale*, couleur livres, Belgique, 2006, P.05.
- 13- Jean-François Halté, *Pourquoi faut-il oser l'oral?* Cahiers Pédagogiques, Paris, 2002, p.16.
- 14-voir, Martin Riegel, Jean-Christophe Pellat et Rene Rioul, *Grammaire méthodique du français Paris*, 4e Edition, collection Quadrige/PUF 2009. p 54.
- 15- Renard Raymond, *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde* Vol. 2, la phonétique verbo-tonale. Bruxelles: De Boeck Larcier s.a , 2002. p. 43.

## The Summary is in English

This study aims to use and employ theatrical texts in learning and teaching the skill of oral expression in the French language class as a foreign language. It basically tries to develop the attitudes related to oral expression among the students of the fourth year class in the Department of French Language, University of Mosul, Iraq. In order to achieve the objectives of this study, the researcher began implementing a set of activities based on the theatrical text. He prepares and organizes for the learners' needs related to oral expression suggested by specialists in the educational field.

The researcher also relied on a set of experiments and observations to find out the extent of benefiting from these activities based on the opinion of the learners and students. After that, he tests the skills of oral expression along with measuring and evaluating the levels of students and their oral performance. In this phase, the researcher draws a program for theatrical activities and tools after applying and testing them to find out the students' opinions that confirm the actual results of theatrical activities in developing oral expression skills.

Ultimately, this study is based on the concept of orality, which is highlighted by theatrical texts, in order to enhance the skill of oral expression that breaks fear and increases self-confidence among learners. In conclusion, the use of theatrical texts in teaching and learning French as a foreign language aims to develop the efficiency of oral production and knowledge related to oral expression skills among learners in the French Language Department, University of Mosul in Iraq.

## توظيف النص المسرحي في تطوير مهارة التعبير الشفهي (طلبة المرحلة الرابعة/قسم اللغة الفرنسية/جامعة الموصل/العراق نموذجاً)

قطران بشامر علي حمد الجميلي

كلية الآداب جامعة الموصل

[qatran.b@uomosul.edu.iq](mailto:qatran.b@uomosul.edu.iq)

الكلمات المفتاحية: التعبير الشفاهي- النص المسرحي- التعلم/التعليم- اللغة الفرنسية.

الملخص:

تهدف هذه الدراسة الى استخدام وتوظيف النصوص المسرحية في تعلم و تعليم مهارة التعبير الشفهي في صف اللغة الفرنسية بوصفها لغةً اجنبية وكذلك تنمية التوجهات المرتبطة بالتعبير الشفاهي لدى طلبة المرحلة الرابعة في قسم اللغة الفرنسية/ جامعة الموصل/ العراق. لأجل تحقيق اهداف هذه الدراسة شرع الباحث بتنفيذ مجموعة من النشاطات اعتماداً على النص المسرحي وأيضاً أعداد وتنظيم الاحتياجات المرتبطة بالتعبير الشفهي اللازمة للمتعلمين من حسب رأي المختصين بالمجال التعليمي. اعتمد الباحث على مجموعة من التجارب والملاحظات في معرفة مدى الاستفادة من تلك الفعاليات بالاعتماد على رأي المتعلمين و الطلبة وكذلك انطلق الباحث باختبار مهارات التعبير الشفهي وقياس و تقييم مستويات الطلبة و أداءاتهم الشفاهية. حيث يقوم الباحث برسم برنامج للأنشطة و الادوات المسرحية بعد تطبيقها و تجربتها لمعرفة اراء الطلبة التي تؤكد النتائج الفعلية للأنشطة المسرحية في تنمية مهارات التعبير الشفاهي.

تقوم هذه الدراسة على مفهوم الشفوية التي تبرزها النصوص المسرحية، من اجل تعزيز مهارة التعبير الشفهي الذي يكسر الخوف ويزيد الثقة بالنفس لدى المتعلمين. يهدف استخدام النصوص المسرحية في تعليم و تعلم اللغة الفرنسية بوصفها لغةً اجنبية لتطوير كفاءة الإنتاج الشفوي والمعرفة المتعلقة بمهارات التعبير الشفوي لدى المتعلمين في قسم اللغة الفرنسية/جامعة الموصل في العراق.